
**Art. 1197**

<b>DE</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Wasserverteiler automatic
<b>EN</b>	<b>Operating Instructions</b> Water Distributor automatic
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> Sélecteur automatic
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Waternverdeler automatic
<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Vattenfördelare automatic
<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Vandfordeler automatic
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Vedenjakelunohjain automatic
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b> Vannfordeler automatic
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Distributore d'acqua automatic
<b>ES</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Distribuidor automatic
<b>PT</b>	<b>Instruções de utilização</b> Distribuidor de água automatic
<b>ET</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Kastmisjaotur automatic
<b>LT</b>	<b>Ekspluatavimo instrukcija</b> Vandens skirstytuvas automatic
<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Ūdens sadalītājs automatic

# Sélecteur automatique GARDENA



Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement et respecter les indications qu'il contient. Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec l'appareil et son utilisation correcte ainsi qu'avec les consignes de sécurité.



Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes gens de moins de 16 ans, ainsi que les personnes n'ayant pas lu et compris le présent mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil. Ce produit ne peut être laissé entre les mains de personnes mineures ou à capacité réduite sans la surveillance d'un adulte responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. Ne jamais utiliser l'appareil si vous êtes fatigué ou malade, ou si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

→ Veuillez conserver ce mode d'emploi en un lieu sûr.

## Contenu

1. Domaine d'utilisation de votre sélecteur automatique GARDENA .....	17
2. Consignes de sécurité .....	18
3. Montage .....	18
4. Mise en service .....	18
5. Utilisation .....	19
6. Mise hors service .....	21
7. Maintenance .....	21
8. Incidents de fonctionnement .....	22
9. Caractéristiques techniques .....	23
10. Service / Garantie .....	23

## 1. Domaine d'utilisation de votre sélecteur automatique GARDENA

### Utilisation conforme :

Le sélecteur, associé au programmateur GARDENA réf. 1892, commande de 2 à 6 réseaux d'arrosage de manière entièrement automatique.

Il est destiné à un usage privé dans le jardin et est **exclusivement** conçu pour être utilisé à l'extérieur en vue de commander des arroseurs et des systèmes d'irrigation.

L'utilisation du sélecteur est particulièrement avantageuse lorsque la pression d'eau est insuffisante pour faire fonctionner simultanément l'ensemble du système d'arrosage ou lorsque plusieurs surfaces de plantations ont des besoins en eau différents.

Le sélecteur peut être utilisé soit en combinaison avec un programmateur GARDENA, soit manuellement par l'ouverture / la fermeture d'un robinet.

Le respect de ce mode d'emploi est une condition impérative pour l'utilisation conforme du sélecteur.

### Important



#### DANGER ! Risque de blessure !

**Le sélecteur ne peut en aucun cas être utilisé à des fins industrielles ni en relation avec des produits chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

## 2. Consignes de sécurité

Le sélecteur peut être positionné à max. 1,5 m plus bas que le consommateur raccordé le plus élevé.

La pression d'eau minimum pour une fonction de commutation sûre en cours d'arrosage est de 1 bar. Lorsque les appareils raccordés à une ligne sont trop nombreux, la pression d'écoulement peut éventuellement descendre sous 1 bar ce qui provoque l'arrêt du sélecteur. Afin d'augmenter la pression d'écoulement, nous recommandons de placer du côté entrée le nez de robinet GARDENA réf. 2801/2817 avec un tuyau de 3/4".

En raison de la fonction de commutation du sélecteur, il se peut qu'un filet d'eau coule aux sorties en cours de commutation séquentielle.

**A noter :** Lorsque l'arrosage est terminé, l'appareil raccordé situé au point plus élevé se vide en passant par l'appareil situé au plus bas. Utilisez un pré-filtre si l'eau contient du sable.

Ne raccordez jamais le sélecteur à des groupes de surpression car ceux-ci présentent des variations de pression trop importantes.

L'utilisation d'accessoires GARDENA d'origine uniquement garantit le bon fonctionnement du sélecteur. Les sorties peuvent être commutées uniquement séparément et l'une après l'autre.

La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du sélecteur est de 20 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.

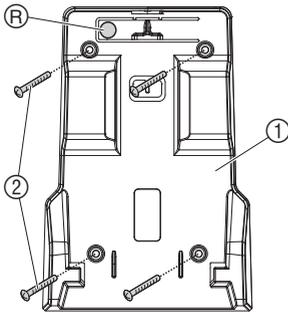
La centrale d'irrigation Micro-Drip ne peut pas être installée du côté entrée du sélecteur.

### **Danger !**

Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

## 3. Montage

### **Monter la plaque de fixation :**



La plaque de fixation ① permet de monter le sélecteur sur le sol ou sur le mur (entrée en haut).

1. Marquer les trous de perçage à l'aide de la plaque de fixation ① et percer les 4 trous.
2. Visser fermement la plaque de fixation à l'aide de 4 vis ② (non comprises dans les fournitures).

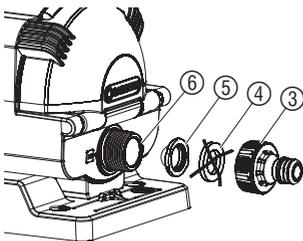
### **Verrouiller le sélecteur :**

→ Faire glisser le sélecteur depuis le haut sur la plaque de fixation ① jusqu'à ce qu'il se cale.

### **Déverrouiller le sélecteur :**

→ Enfoncer la touche de déverrouillage R et tirer le sélecteur vers le haut.

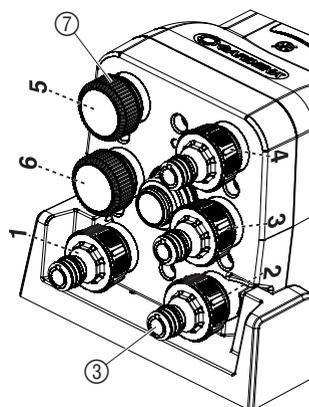
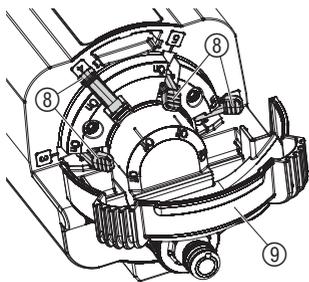
## 4. Mise en service



### **Raccordement du sélecteur :**

#### **Côté entrée :**

1. Retirer le joint en caoutchouc ④ du nez de robinet ③ et le remplacer par le filtre ⑤.
2. Visser le nez de robinet ③ sur le raccord du côté entrée ⑥ et relier au programmateur ou à un robinet à l'aide d'un tuyau.



### Côté sortie :

Il est possible d'utiliser de 2 à 6 sorties. Les sorties **1** et **2** doivent toujours être utilisées. Activer les sorties **3** à **6** par le biais de la poignée de débit correspondante (8). 5 nez de robinet (3) et 3 bouchons (7) sont compris dans les fournitures. Les sorties non utilisées doivent être fermées par un capuchon (7).

### Réglage de la poignée de débit On / Off :

1. Relever le couvercle de protection (9).
2. Placer la poignée de débit (8) des sorties utilisées (par ex. **3** et **4**) sur **On**.
3. Placer la poignée de débit (8) des sorties non utilisées (par ex. **5** et **6**) sur **Off**.
4. Refermer le couvercle de protection (9) et le caler.

### Raccorder des sorties utilisées / non utilisées :

1. Visser des nez de robinet (3) sur les sorties utilisées (par ex. **1** à **4**).
2. Fermer les sorties non utilisées (par ex. **5** et **6**) par un bouchon (7).
3. Relier les sorties utilisées **1** à **4** avec les consommateurs.

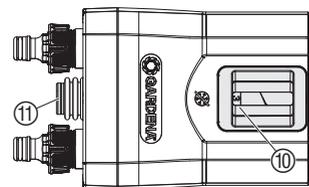
### Remarque importante :

L'affectation des poignées de débit (**On / Off**) doit correspondre avec les sorties (**utilisées / non utilisées**).

Les numéros de programme du programmeur doivent être affectés aux sorties utilisées.

## 5. Utilisation

### Régler la sortie ouverte sur le sélecteur :



La sortie ouverte du moment est affichée derrière la fenêtre (10). Si l'arrosage doit être effectué par le biais d'une autre sortie (manuellement) ou si l'attribution de la sortie concernant le programme du programmeur n'est pas correcte, il est possible de sélectionner la sortie ouverte souhaitée sur la touche de sélection (11).

- Pousser aussi souvent sur la touche de sélection (11) jusqu'à ce que la sortie ouverte souhaitée (ex. 3) apparaisse dans la fenêtre (10).

### Avec programmeur :

En combinaison avec le programmeur GARDENA réf. 1892, il convient d'utiliser le "Menu: Sélecteur automatique". Pour le bon fonctionnement de l'appareil, une pause d'au moins 5 minutes entre les programmes sera prise automatiquement en compte.

1. Programmer les programmes (heures de déclenchement d'arrosage) pour les sorties utilisées.
2. Appuyer autant de fois sur la touche de sélection (11) jusqu'à ce que la sortie ouverte apparaissant dans la fenêtre (10) corresponde au programme souhaité du programmeur.

**Exemple pour l'utilisation de 4 sorties avec le "Menu: Sélecteur automatique" sur le programmeur 1892 :**

Dans cet exemple, l'arrosage s'effectue par le biais des sorties **1 à 4**.

Programme Sortie	Start Time	Run Time	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1	<b>5:00</b>	<b>0:30</b>	<b>X</b>				<b>X</b>		
2	<b>5:35</b>	<b>0:35</b>		<b>X</b>			<b>X</b>		<b>X</b>
3	<b>20:20</b>	<b>0:35</b>	<b>X</b>				<b>X</b>	<b>X</b>	
4	<b>21:00</b>	<b>0:05</b>	<b>X</b>		<b>X</b>		<b>X</b>		
5	<b>NON OCCUPÉ</b>								
6	<b>NON OCCUPÉ</b>								

Une pause minimum de 5 minutes est observée automatiquement entre chaque programme. Si les jours d'arrosage ne sont pas identiques pour tous programmes (par ex. programme / sortie 2), un arrosage de 30 secondes se produit aux sorties non actives. Cette durée d'arrosage est nécessaire pour que le sélecteur puisse passer à la sortie programmée suivante (par ex. le lundi de la sortie 1 à la sortie 3).

**Interrompre un arrosage actif :**

Lorsque le "Menu: Sélecteur automatique" est activé, la touche manuelle sur le programmeur permet d'interrompre l'arrosage actif sans perdre l'affectation des programmes aux sorties ouvertes.

→ Enfoncer la touche manuelle sur le programmeur en cours d'arrosage.

*L'arrosage est interrompu, le sélecteur passe à la sortie utilisée suivante et le programmeur passe au programme suivant.*

**Avec sonde d'humidité:**

**La sonde d'humidité réf. 1188 ne peuvent être utilisés qu'en combinaison avec le programmeur réf. 1892 et le "Menu: Sélecteur automatique" actif.**

Lorsque la sonde d'humidité signale une humidité suffisante, le "Menu: Sélecteur automatique" écourté l'arrosage à 30 secondes afin que le sélecteur passe à la sortie utilisée suivante. Sans "Menu: Sélecteur automatique", l'arrosage ne serait pas effectué. L'affectation des programmes aux sorties utilisées serait alors perdue.

→ Veuillez prendre en compte le mode d'emploi du programmeur.

## 6. Mise hors service

**Hivernage / stockage :**



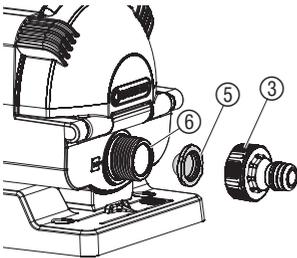
**ATTENTION !**  
Dommages au sélecteur étant donné que le produit ne résiste pas au gel !  
→ Protéger le sélecteur contre le gel.

1. Détacher les raccords.
2. Si nécessaire, déverrouiller le sélecteur et le retirer de la plaque de fixation.
3. Ranger le sélecteur dans un endroit sec, à l'abri du gel.

**Le lieu d'entreposage doit être inaccessible aux enfants.**

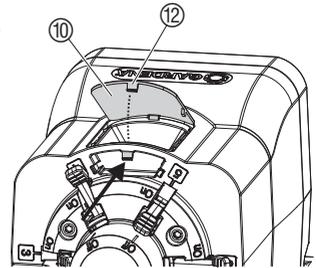
## 7. Maintenance

**Nettoyer le filtre et la fenêtre :**



Contrôler le filtre régulièrement.

1. Dévisser le nez de robinet ③.
2. Retirer le filtre ⑤ et le nettoyer.
3. Visser à nouveau le nez de robinet ③ avec le filtre ⑤ sur le raccord du côté entrée ⑥.
4. Pousser le crochet ⑫ de la fenêtre ⑩ vers le haut, enlever la fenêtre de contrôle et la nettoyer.
5. Replacer la fenêtre ⑩.



**Rincer le sélecteur :**

Un sélecteur encrassé est susceptible de perturber la fonction de commutation. Nous recommandons donc de rincer le sélecteur une fois par an.

1. Placer toutes les poignées de débit sur **On** et retirer les bouchons.
2. Ouvrir le robinet et placer le programmeur sur arrosage manuel.
3. Après 30 sec. enfoncer la touche de sélection afin que la sortie suivante soit rincée.
4. Répéter le point 3 pour toutes les sorties.

## 8. Incidents de fonctionnement



### ATTENTION !

La perte de l'affectation des programmes aux sorties peut entraîner des dommages considérables par hyper irrigation ou assèchement. En effet, les programmes sont alors exécutés par le biais des sorties erronées !

→ Assurez-vous de l'affectation correcte des programmes aux sorties correspondantes.

Incident	Cause possible	Solution
<b>Aucun arrosage</b>	Robinet fermé.	→ Ouvrir le robinet.
	Les sorties <b>1</b> et <b>2</b> sont fermées avec un bouchon.	→ Raccorder des consommateurs aux sorties <b>1</b> et <b>2</b> .
	Sorties actives (poignée de débit sur <b>On</b> ) fermées avec un bouchon.	→ Raccorder des consommateurs aux sorties actives.
	Poignée de débit pour sorties utilisées pas sur <b>On</b> ou pour sorties non utilisées (avec bouchon) pas sur <b>Off</b> .	→ Placer les poignées de débit pour sorties utilisées sur <b>On</b> et celles pour sorties non utilisées sur <b>Off</b> .
	Programmes non affectés correctement aux sorties (voir fenêtre).	→ Vérifier l'affectation des programmes.
<b>Arrosage par le biais d'une mauvaise sortie (par ex. affectation erronée des programmes aux sorties)</b>	Après désactivation des programmes (fonction mauvais temps).	→ Affecter le programme souhaité à la sortie active (voir la fenêtre) à l'aide de la touche de sélection.
	Touche de sélection enfoncée pendant un arrosage actif.	→ Ne pas enfoncer la touche de sélection en cours d'arrosage actif.
	Variations de pression dans le groupe de surpression.	→ Ne pas utiliser de groupe de surpression.
<b>Le sélecteur ne commute pas de façon séquentielle</b>	Pression inférieure à 1 bar.	→ Nettoyer le filtre, du côté entrée utiliser un nez de robinet réf. <b>2801 / 2817</b> avec un tuyau de $\frac{3}{4}$ ", réduire la consommation d'eau de l'appareil distributeur.
	Sélecteur encrassé.	→ Rincer le sélecteur.
	La sortie active est fermée par un bouchon.	Dévisser le bouchon. → Le sélecteur passe à la sortie suivante.
<b>Uniquement si ce n'est pas réf. 1892 qui est utilisé</b>	Les jours d'arrosage ne sont pas identiques pour tous les programmes.	→ Régler les jours d'arrosage de façon identique pour tous les programmes.
	Pause de 5 min. inexistante entre les programmes.	→ Régler une pause de 5 min. entre les programmes.



En cas de survenance d'autres problèmes, veuillez contacter le service après-vente GARDENA. Les réparations sont réservées aux points de service après-vente GARDENA ou aux revendeurs spécialisés agréés par GARDENA.

## 9. Caractéristiques techniques

### Sélecteur automatique réf. 1197

<b>Entrée :</b>	Filetage extérieur 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
<b>Sorties :</b>	6 filetages extérieurs x 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ )
<b>Pression de service min. :</b>	1 bar
<b>Pression de service max. :</b>	6 bars
<b>Débit minimum :</b>	20 l/h

## 10. Service / Garantie

### **Service après-vente :**

Veuillez contacter l'adresse au verso.

### **Garantie :**

Dans le cas d'une réclamation au titre de la garantie, aucun frais ne vous sera prélevé pour les services fournis.

GARDENA Manufacturing GmbH accorde sur ce produit une garantie de 2 ans (à compter de la date d'achat) lorsque le produit est exclusivement utilisé à des fins privées. Cette garantie de fabricant ne s'applique pas aux produits d'occasion acquis sur un marché secondaire. La garantie couvre tous les vices essentiels du produit, manifestement imputables à des défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie prend en charge la fourniture d'un produit de rechange entièrement opérationnel ou la réparation du produit défectueux qui nous est parvenu gratuitement ; nous nous réservons le droit de choisir entre ces options. Ce service est soumis aux dispositions suivantes :

- Le produit a été utilisé dans le cadre de son usage prévu selon les recommandations du manuel d'utilisation.

- Ni l'acheteur ni une tierce personne non agréée n'a tenté de réparer le produit.
- Seules des pièces de rechange et d'usure GARDENA d'origine ont été utilisées pour le fonctionnement.

L'usure normale de pièces et de composants, des modifications optiques ainsi que les pièces d'usure et de consommation sont exclues de la garantie.

La présente garantie n'a aucun effet sur les recours à la garantie à l'encontre du revendeur / fournisseur.

Si vous rencontrez des problèmes avec ce produit, veuillez contacter notre service. En cas de recours à la garantie, veuillez renvoyer le produit défectueux accompagné d'une copie de la preuve d'achat et d'une description du défaut, suffisamment affranchi, à l'adresse de service GARDENA figurant au dos.

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EN Product Liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

**FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

**NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

**SV Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

**FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

**IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

**ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

**PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

**ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## LT Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

## LV Gaminio patikimumas

Mēs aišķiai pareišķiame, kad, atsiŗzelģiant ģ Vokietijos ģaminijũ patikimumo ģstatmajũ, neprisiimame atsakomybĩs dĩel bet kokios ųalos, patirtos dĩel mĩŗģ ģaminijũ, jeģu ģie buvo netinkamai taisomi arba ģũ dalyģ buvo pakeistos neoriģinãliomĩs GARDENA dalimis ar nepatvirtintomĩs dalimis, arba jeģu ģemonto darbai buvo atliekami ne GARDENA tehniĩnĩs prieŗiŗuros centro speciãlistũ.

## DE EG-Konformitãtserklãrung

Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgefũhrten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen fũr Sicherheit und besondere Normen erfũllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gũltigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verãndert werden.

## EN EC Declaration of Conformity

The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

## FR DĩclARATION de conformitĩe CE

Le constructeur, soussignĩ : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suĩde, dĩclare qu'ã la sortie de ses usines le matiĩriel neuf dĩsignĩ ci-dessous ģtait conforme aux prescriptions des directives europĩennes ģnoncĩes ciaprĩs et conforme aux rĩgles de sĩcuritĩ et autres rĩgles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europĩenne. Toute modification apportĩe ã cet appareil sans notre accord annule la validitĩ de ce certificat.

## NL EG-conformiteitsverklaring

De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.

## SV EG-fĩrsãkrãn om ģverensstãmmelse

Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygãr hĩrmed att nedãn nãmdã produkter, nãr de lãmnãr vãr fabriek, ģverensstãmmar med EU:s riktlinjer, EU:s sãkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigfĩrklaras om produkten ändras utan vãrt godkãnnãnde.

## DA EU-ģverensstĩmmelseserklĩring

Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklĩrer hermed, at nedenfor anførte enheder er i ģverensstĩmmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, nãr de forlãder fabriken. Denne erklĩring ugyldiggĩøres, hvis enhederne ændres uden vores

## FI EY-vaatimusten mukaisuu sãvakuutus

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa tãten, ettã alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lãhtiesisããn yhdenmukaisesti tũtujen EU-sããnnĩsten, EU:n turvãstandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tãmã vakuutus mitãitĩtũy, jos laitteita muokataan ilman hyvãksyntããmme.

## IT Dichiarazione di conformitã CE

La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, ģ conforme alle direttive armonizzate UE nonchĩ agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

## ES Declaraciĩn de conformidad CE

El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fãbrica, las unidades indicadas a continuaciĩn cumplen las normas de armonizaciĩn de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas especĩficas del producto. Este certificado quedarã sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorizaciĩn.

## PT Declaraĩão de conformidade CE

O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suĩcĩa, certifica por este meio que, ao sair da nossa fãbrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrĩes de seguranãa da UE e os padrĩes especĩficos do produto. Este certificado deixa de ser vãlido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovaãõ.

## ET Eũ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab kãesolevãe, et tehasest vãljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomãstele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

## LT EB atitikĩbes deklaracija

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad ģĩ gamyklos siunãiami toliau nurodyti ģrenginiai atitinka suderintus EB reikalãvimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pãkeitus ģaminĩ be mĩŗģ patvirtinimo, nutraukiamas ųio sertifikato galiojimas.

## LV EK atbilstĩbas deklarãcija

Uznĩmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tãlãk minĩtãģ vienĩbas, pametot rũpnicu, atbilst sãskãņotãģãģ ES vadlĩnijãģ, ES droųĩbas standartiem un izstrãdãģumãģ speciãlãģãģem standartiem. ųis sertifikãģt tiek anulĩģts, ja ųis vienĩbas tiek modificĩģtas bez mĩŗģ apstiprinãģuma.

Bezeichnung des Gerätes: Wasserverteiler automatic Description of the unit: Water Distributor automatic Désignation du matériel : Sélecteur automatic Omschrijving van het apparaat: Watervredeler automatic Produktbeskrivning: Vattenfördelare automatic Beskrivelse af enhederne: Vandfordeler automatic Laitteiden nimitys: Vedenjakelunohjain automatic Descrizione del prodotto: Distributore d'acqua automatic Descripción de la mercancía: Distribuidor automatic Descrição do aparelho: Distribuidor de água automatic Seadmete nimetus: Kastmisjaotur automatic Gaminio pavadinimas: Vandens skirstytuvas automatic Iekārtu apzīmējums: Ūdens sadalītājs automatic	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:
Art.-Nr.: Varenr.: Toote nr: Art. No.: Art.-n:o.: Gaminio Nr.: Référence : Art.: Art.-Nr.: Art. nr.: Art. N°: Art.nr.: Art. N°: <b>1197</b>	Ulm, den 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Fait à Ulm, le 15.07.2014 Ulm, 15-07-2014 Ulm, 2014.07.15. Ulm, 15.07.2014 Ulmissa, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 15.07.2014 Ulm, 2014.07.15 Ulma, 15.07.2014
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: <b>2006/42/EC</b>	Normativa UE: Directrices da UE: ELi direktiivid: ES direktyvós: ES-direktīvas: <b>2006/42/EC</b>
Harmonisierte EN: <b>EN ISO 12100</b>	
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm
	Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktör Valtuutettu edustaja Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona   Reinhard Pompe (Vice President)

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberomericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
info.gardena@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

CARQUESTA, S.R.L  
Bosquera Santiago Lacey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Λ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsti 1  
110 Reykjavik  
ooj@okj.is

**India**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteities pl. 7A  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 501313  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 332040 ext. 416  
juan.remuozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Poland  
Husqvarna Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hi-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571815  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hi-ray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müşterilerlik A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
1c Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dosbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1197-20.960.07/0319  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com